

Gila NEWS-COURIER

R I V E R S • A R I Z O N A

VOL. IV No. 60A

Wednesday, August 1, 1945

TRAGEDY VICTIMS PROGRESS WELL AT HOSPITAL

Injured victims of the late ambulance accident are all progressing as well as possible, stated Edgar Brown, acting hospital superintendent.

Herbert Sugiyama was transferred to a hospital in Phoenix Saturday afternoon, where he is under the care of a specialist.

Rumors that have been going around that two more of the injured have passed away are false.

RELOCATION BUS SCHEDULE GIVEN

This month's schedule of relocation busses to California and special cars Eastbound were announced by the leave office this morning. The schedule is as follows:

August 1	Two busses
August 2	Two busses
August 6	Two busses
August 7	Two busses
August 8	Special car East
August 9	Two busses
August 13, 14	Two busses each
August 14	Special car East
August 16	Two busses
August 21	Special car East

Seats are still open on busses scheduled for Aug. 13 and 14 and on special cars going on Aug. 14 and 21.

SEATTLE HOSTEL REDUCES RATES

The Seattle Council of Churches has agreed to reduce the hostel rates from 75¢ to 50¢ per day, according to the northwest news bulletin of July 24.

The Council also agreed to open the Saint Peters Episcopal Church and Congregational Church as a hostel since the present hostels in Seattle cannot accommodate all the people in need of temporary lodging.

The Methodist Church

L.H. BENNETT'S FINAL MESSAGE

"To everyone in the community--July 31, 1945:

"On this my last day as Project Director, I wish to express my appreciation to each and every one of you for the many contributions you have made to Gila.

"Life here has been more pleasant than any of us anticipated it would be. Most of us have a n affection for every part of this desert city.

"I sincerely trust that as you relocate your new home surroundings will become more pleasant and your future firmly established. We have been a community for which no one had ever to apologize. I am most proud to have been a part of it.

"With my best wishes I bid you goodbye and good luck."

L. H. Bennett
Project Director

N.Y. WRA UNHURT BY B-25 CRASH

WRA offices in the Empire State Building in New York were not damaged by Saturday's B-25 bomber crash, according to a teletype from Robert Dolins of the New York office. Offices are open and business is being continued as usual.

The Mitchell bomber crashed into the 78th floor of the 102 story structure, killing 13 and injuring 26. The victims were mostly women stenographers caught beneath toppling office partition.

The next door to the Congregational Church is to be used for a warehouse where returnees may leave baggage temporarily, since the hostels do not have available space.

NISEI BATTALION WINS ITS THIRD UNIT CITATION

The Second Battalion of the famous 442nd Central Combat Team, made up of Nisei, was awarded its third unit citation last week for "superb combat actions in France and Italy," the Associated Press reported.

The battalion was credited with "striking the enemy paralyzing blows from all directions while storming a hill near Bruyeres, Franco, Oct. 19, 1944."

It also was credited with eliminating nearly an entire German company near Biffontaine, Franco, on Oct. 28 and 29 and thus checking an enemy threat to the flanks of the U.S. third and 45th Divisions.

WEST NEW YORK UNDER BUFFALO

The WRA office in Buffalo now directs the activities in Rochester, Geneva, Elmira, and vicinity and that portion of New York State west of these cities.

The WRA office in Buffalo is on a direct bus route to and from Buffalo's New York Central Terminal. It is at 1126 Rand Building, Buffalo 3, N.Y. The traveler should indicate to the bus driver that he wishes to get off at the Rand Building.

Women arriving in Rochester during the night who do not have housing arranged should go to Kent Hall, 57 South Washington Street, which is a YWCA residence; men should go to YMCA, 100 Gibbs Street, Rochester, N.Y.

George E. Groff, relocation officer, is in Rochester on Wednesday and Thursday at the Brick Church, 121 North Fitzhugh St. on other days he is at the Buffalo office.

NEWS-COURIER

Published every Wednesday and Saturday

Business Office - 57 News Building
Canal Office - ad Building, Rivers, Arizona

SCHOOL INFORMATION

Many helpful facts for evacuee families concerned with the schooling of their children are given in a new pamphlet entitled "Schools for Your Children in the East Coast Area" which is now available at the office of the center relocation division.

One section provides information regarding the opening of kindergartens, elementary, and high schools for the fall term; the ages at which children beginning school will be accepted; where nursery and other pre-school facilities will be found; and the types of special training available in vocational schools and in classes for physically handicapped children. Another section briefly describes some typical experiences of Nisei pupils in the public schools of the East.

The pamphlet also includes a letter from Principal Harry C. Smalley of Bridgeton, New Jersey, High School, in which he praises the record of some 80 Nisei boys and girls who live with their parents at nearby Seabrook Farms. Addressed to H. Leon Yager, WRA relocation officer in charge of the Philadelphia district. Mr. Smalley's letter states in part that "from the very first. . . these boys and girls have been very well received by the other pupils. . . . Almost without exception, they are all turning in very creditable records. . . . As a group, they are modest, quiet, and appreciative."

CHICAGO CHARGES SCHOOL TUITION

High school non-resident tuition fees for Chicago was \$216 for one year, and may be increased this fall, according to W.W. Lessing, Chicago relocation officer.

Schools in Oak Park, Evanston, Minnetka, and possibly other suburbs have considered as residents relocating students unaccompanied by parents or guardians.

Pasadena Opens Radio Service

The A & O Radio Service Store at 1856 E. Colorado Blvd., the main street of Pasadena, is operated by partners Jiro Oishi and Satoru Akutagawa, from Gila River and Topaz respectively. These two young men left the centers some time ago and went to work in eastern cities, and now are capitalizing on their experience by going into business for themselves. Their store is modern and neat. The only trouble the boys have had is finding housing for

FT. SNELLING

Rates 100% In Work Efficiency

Fort Snelling was the only installation in the Seventh Service Command's recent report on work measurement effectiveness to score 100 per cent, according to information received from service command headquarters in Omaha and appearing in the Fort Snelling Bulletin of July 7.

The report indicates that the Fort has made complete utilization of its present personnel and that there is no waste of manpower on the Post, according to Major Walter H. Murray, Snelling's executive officer, who is director of the personnel division.

ADDITIONS TO APPOINTED STAFF

Charles L. Drushal, fiscal accountant, entered on duty Saturday, July 28.

Valeta E. Self, clerk typist, entered on duty Monday, July 30.

their families.

COMMUNITIES AID IN RESETTLEMENT

Community chests and councils, a national organization having more than 340 local community chests and councils in its membership, discusses resettlement of evacuees in the June issue of Community.

"The resettlement of Japanese Americans is a community responsibility," says the article entitled "New Roots for the Unrooted." It calls for aid in finding housing, creating favorable community sentiment, and introducing to resettlers the existence of social agencies which will give assistance whenever necessary.

"The purpose of onlisting community chests and councils and establishing local committees is not merely to help evacuees while the WRA is on the scene but to lay the groundwork for a program in existing community organizations that, after the relocation offices are closed, will continue to serve this group of newcomers on the same basis as it serves any other group in the community."

LANGUAGE TUTOR RETURNS WEST

An evacuee who has been teaching at the Civil Affairs School of Harvard University returned recently to the West Coast. Frank Sakohira, formerly of Gila River, went back to his farm in California. Frank taught the Japanese Language at Columbia University in New York City before going to Boston last February.

Nisei Work In Federal Jobs

Three members of Kyujiro Matsumoto's family -- formerly of Jerome and Rohwer are employed in Washington. Chizuko and Yoshiharu "Scotty" are employed by the Department of Labor and the Office of War Information, respectively. Their sister, Hisako, is in a downtown dress shop as an alteration clerk.

TO AND FRO

TO GO: August 2.
 CALIFORNIA, San Jose. Maruko Masakaza, Kumaiohi Kawai, Shizuma Taketa. Reedley. Taiohi Kimura, Shigekichi Umino.
 Los Angeles. Hidoki Yamana; Chitose, Lawronce Yamamoto; Nobuko Matsuda; Fred Kikuji Murakami; Yoshiko, Tokoroki Hozaki; Yoshiko Betty Omori, Jim Horii; Betty, June Yamamura; Chika Suzumura; Lois Kanooka.
 Pasadena. Takuichi Izumi; Umko Ami, Eisaburo Imuzuka.
 Sacramento. Yoshio, Kimiko, Tommy, Fred, Victor, Norman Imahara; Yasaku Yanase.
 Selma. Yonetaro, Yoshi Masuda; Yasukichi Shimizu; Matsuyo, Hiroshi, Sumiko Yamashita.
 Beverly Hills. Sumiko Mistuyoshi, Toshiyo Yokota.
 San Fernando. Hidetaka, Shizu, Hiroko, Hidoo Kurouka.
 San Francisco. Hitoshi Murata.
 Fresno. Kiichiro, Chiono, Kimiko, Natsuyo, Norman C. Okahata; Goorgo Yasuo Okajima.
 Hayward. Wasaku Kuratori.
 Florin. Shizuo, Goro James Nishi.
 UTAH, Tooele. George, Kikumie, Johnny Susumu Yama.
 TO GO: August 3
 CALIFORNIA, Pasadena. Tanejiro Kanobayashi.
 Santa Barbara. Yoshiko, Julie, Loslie Ann, Tama Asakura.
 PENNSYLVANIA, Philadelphia. Koyomi Yanaginuma.
 COLORADO, Denver. Toshio Matsui.

Advance Notice To Order Fish

Any heavy fish order must be placed at least one week in advance, the Co-op announced.

--WEEK-END MOVIE--
"Let's Face It"
 BOB HOPE & BETTY HUTTON
 TRI-BUTTE SAT-CANAL

DAVIDSON ANNOUNCES CLOSING OF AGRICULTURE

As of July 31, the Agricultural section of the Gila River Project has closed down announced Robert Davidson, chief of operations. The men who had been working in this section are being offered jobs in the engineering, crane making, truck driving, or the carpentering section.

There is also a need for evacuee help in the evacuee property section, mainly for the handling of personal property of the

relocating evacuees. The balance of the employees in the farm section are irrigating pasture land, repairing fences, and preparing land for alfalfa and miscellaneous cleaning and checking of the various property.

Tractors have been put in these fields for the preparation of the planting of alfalfa in the fall. Various cultivators and minor equipment have been put in the warehouses and declared as surplus material.

The dairy has been closed. Sale of the dairy cows at a public auction brought it to a close.

What is left on the hog farm will supply the residents of the center with pork throughout the months of August and September.

The poultry farm will continue to provide the center with eggs until it is decided to use the chickens for meat purposes.

There are enough beef cattle to supply the center with meat just through August.

All of the agricultural land will be returned to the Indian Agencies on October 7, when the lease expires, Davidson said.

MARAUDER Goshu Speaks In Northwest

Staff Sgt. "Horizontal Hank" Goshu, veteran of Burma with the famed Merrill's Marauders, was spontaneously drawn into a whirlwind speaking tour of Washington and Oregon when he returned to Seattle to settle some family affairs. He received a medical discharge two months ago because of malaria.

While in Seattle, Hank received so many invitations to talk to various groups that he graciously extended his visit and went on a tour of Portland, Hood River, Pulallup, Tacoma, and Seattle. He made radio transcriptions over stations KEX, KGW, and KOIN in Portland, and was the honor guest at a reception given for him by the Portland Press Club.

At Hood River, Hank spoke to 200 persons at the Asburby Methodist Church. An American Legion man came up afterwards and said he wanted to apologize to him for the previous action taken by the Hood River Legion.

In Seattle, Hank spoke to the Kiwanis, Knights of the Round Table, and several other groups, and broadcast over KIRO and KJR.

His frank and unassuming approach really "sland" the audacious, the Seattle WRA officer reports. It is estimated Hank spoke to at least 2,500 persons in the Northwest area, exclusive of radio audiences.

RETURNEES MAY APPLY TO NHA

The National Housing Agency has told its field offices to give returnees applying for H-3 housing priorities ("personal hardship" cases) the same good attention as applicants of other races.

The H-2 program takes care of Nisei veterans as well as other veterans who wish to build, alter, or improve housing. Los Angeles contractors say shortage of materials hold up completion of many homes, and so merely getting a priority doesn't assure housing--but it's worth trying.

Vital Statistics

DEATH
 July 28: Moiko Kuraku, 34-11-A
 July 28: Suketaro Handa of 5-5-C.

AND PICK

WORKERS-San Diego, Calif.-2 or 3 unskilled workers to load refrigerator cars. No heavy lifting; workers would use chain-pulls to lift the ice. 80¢ per hour. Job code J-108.

MAID-San Diego, Calif.-Girl to help in home after school hours. Position available on Aug. 12. \$25 per month, plus room and board. Near San Diego State College. Job code J-110.

SECRETARY - San Francisco - Secretary to consultant psychiatrist; keep records, appointments. Should be reasonably familiar with psychiatric terms, rapid dictation. \$160 to \$180 per month. Job code J-111.

STATISTICAL TYPIST - San Francisco - statistical typist. Make out financial and statistical reports in tabulated forms. Assist bookkeeper. Prefer not too young. \$160 to \$180 month. Job code J-113.

GRAPE PICKERS, PACKERS - San Diego, Calif.-Experienced pickers and packers needed to handle grapes. Start August 15, 1945; 5 months. \$1 per hour. Housing provided. Job code J-119.

PHOTOGRAPHIC PRINTER - San Francisco. Develop negatives and make prints and copies. 5 or 6 yrs. work experience. Permanent job. \$7.50 for 40 hour week. Advancement. Job code J-120.

PORTER - Salt Lake City, Utah-Porter for hospital. \$100 per month, plus room and board. Housing provided at hospital, for single person. Job code J-102.

COOK AND HELPER - South Wales, New York - Couple to cook and care kitchen work at private school for boys. \$250 a month, plus maintenance. Housing provided. 2 single men considered. Job code J-107.

WAITER - Waterbury, Conn.-Waiter, no experience necessary. Conscientious worker. \$135 a month, plus room and board. Job code J-104.

CALIF.

Fresno Leads In Returnees

As of June 30 of this year, 4,280 evacuees have returned to Northern California according to the various reports submitted to the San Francisco WRA office by the nine district offices.

The districts and their estimated populations are as follows:

San Jose--910, Fresno--1,103, Stockton--128, Oakland--457, Visalia--331, Sacramento--539, San Francisco--336, Watsonville--82, and Santa Rosa--94.

Jobs Offered In New York

A Baptist Church in Buffalo, N. Y. needs someone to care for a church, used as a Christian center.

Salary is \$1200 a year, and work begins on Sept. 17. A five room unfurnished apartment is available across the street.

If the person is an experienced boys' worker, a combined position could be set up paying \$1800 a year.

Another offer is for a couple to cook and handle kitchen work at a private school for boys, about 20 miles southeast of Buffalo. The school opens Oct. 1.

Salary is \$250 a month plus maintenance. Housing is provided.

Although a couple is preferred, a family with children in school or two single men may also be considered.

NISEI GIRL GETS GOOD 'Y' JOB

The YWCA at Peoria, Ill., announces the appointment of a Nisei to one of the most responsible positions in the local agency.

Employed as a "Y" stenographer for two years, Chiyo Horiuchi, a former Minidoka resident, has been named assistant business and industrial secretary effective September 1. Now at the YWCA Training School, Miss Horiuchi will assume the leadership as program director for a number of youth clubs and

SUCCESS STORY OF CHICAGOAN

A little over a year ago, a Nisei instructor of the Japanese language at the University of Chicago, and a Nisei art student at the Art Institute decided that they were spending more money than their modest income allowed. They obtained part-time jobs as janitors on a Chicago packing firm. It was at this time that the company had more contracts than they could handle, one "especially dire" job being due in 6 days.

FROM SCRATCH

The employer promised the boys a \$200 bonus if they could do the job by the deadline. They got the bonus. Soon after this, the employer gave them other contracts, and soon the Nisei enterprise was employing women and girls to work for them on two floors at 14 N. Michigan.

One of the boys, Hiroki Mizushima, formerly of Oakland, Calif., was inducted into the army within three months.

Today, the company is no longer a sub-contractor of work but does small assembly and shipping jobs direct from the largest companies in Chicago, such as the Cuneo Press, Lakeside Press, Garthor and Bender Greeting Cards, and the American Colortype Company.

TO BIG BUSINESS

In the first six months of operation, the company did between \$55,000 and \$60,000 worth of business, of which \$40,000 is taken up in pay-roll, besides additional expenses.

Jiro Kawamatsu, formerly of Los Angeles and Granada, and Yutaka Yawata, formerly of Oakland and Granada, are the key production men. Ayako Yoshida, formerly of Holtville, Calif., and Poston, who won her promotion last month, is the supervisor of the 30 Nisei girls employed there.

will direct other recreational activities under Miss Wilma Stringfellow. Peoria is Illinois' second largest city.

WELFARE CHIEF VISITS PROJECT

Mrs. Larp, head of the welfare division in Washington came to Gila and stayed from July 26 through the 27th, accompanied by Mrs. Wood, area relocation adjustment adviser from Los Angeles.

Both spoke on the block clerks meeting last week. They spoke on housing on the West Coast and welfare dependency cases. They are encouraging residents to stay at hostels until housing is found, rather than stay in the centers hoping to find housing before they go out. They said it would give them a chance to be ready for housing.

Mrs. Wood stated that quite a number of dependency cases are living in hostels and are receiving care from various county or city offices until housing can be found either by evacuees or county officer.

Kansas Dentist Aids Resettlers

Among prominent citizens of Kansas City, Kansas, is Dr. K.K. Furuichi, who has been practicing dentistry in the city for nearly 20 years. Always willing to lend a hand to evacuees, resettling in Greater Kansas City, Dr. Furuichi welcomes opportunities to help solve their problems. He will be glad to answer letters addressed to his office, 908 N. 5th Street, Kansas City, Kansas.

ADS AND ENDS

WANTED: Two oscillating electric fans. State size of blade, condition, and price. Also a 35 mm. camera. State make, lens, shutter, speeds, condition and price. All letters will be answered. Write to Tak Yamashita, 512 Wingra, Madison, Wis.

LOST: An army wallet around the section of ad. building and 69 block. Also a pair of glasses with sun glasses attached.

FOUND: A pair of glasses in black case in front of the leave office.

FOR SALE: Cooler motor

ELK GROVE

FARMER NEEDS TOMATO PICKERS

S. Sasaki of Granada Center has arrived here and may be contacted at 7-6-D by any resident who is interested in tomato picking at Elk Grove, Calif.

Twenty single men are needed to pick tomatoes. The pay now is 75¢ per hour, later piece work basis 17¢ per box. Work will last until November.

Housing is furnished, but there is no electricity. Board will cost a maximum of \$1.50 a day.

WRA Shifts Men In Southern Cal.

Paul G. Robertson, Southern California area supervisor of the WRA, announced the transfer of Earle O'Day, reports officer, to the new post of special relocation officer.

Eddy Eekels of Los Angeles, advertising executive and press representative was appointed reports officer.

O'Day will serve directly under Robertson in liaison work with organizations assisting return of evacuees to the nine counties comprising the area.

MORE MESSAGES HERE FROM JAPAN

A number of Red Cross messages have been sent to the Butte Red Cross office. They are for the following persons:

Yusaku Harakawa, 2754 Council St., Los Angeles, Calif.; Masutaro Hatanaka, Jerome Relocation Project, Denson, Ark.; Somatsu Ikeda, 309 S. Center St., Stockton, Calif.; Yoshie Isomoto, Dist 11 Barr. 26, Unit 12, Santa Anita Assembly Center, Arcadia, Calif.; Saohiro Kubota, N. 111 Ontario Walk, Terminal Island, Calif.; Masaharu Ryuji, 11D Camry St., Terminal Island, Calif.; Kazuo Ogata, 434 P.O. Box, Stockton, Calif.; Gisoueno, 256 East First St., Los Angeles, Calif.; Sakae Yoshida, 5817 Market St., Riverside, Calif.

and fan. Contact 46-6-C.

NISEI WORKS AT CHICAGO USES

A Nisei placement officer on the staff of the United States Employment Service in Chicago is Miss Marvel Maeda, who before evacuation lived in El Centro, Calif., and who is a former resident of Poston Center.

Miss Maeda, who does selective placement of all Issei and Nisei who have special problems in connection with getting jobs, urges in a special message to all the centers that Issei and Nisei planning resettlement leave the centers as soon as possible in order to take advantage of the many jobs now open.

In her message to the centers, Miss Maeda explains job placement in Chicago: "Under present War Manpower regulations, every male worker must have a referral card from the United States Employment Service office in his district in Chicago before reporting for a job. This regulation applies to every kind of job except farm or domestic work. Job placement by the USES, a Federal agency, is a free service to job hunters and employers alike."

Gilan Purchases Chicago House

George Shunai Terasaki, formerly of Gila River and Los Angeles, is employed at the K. Matsumoto's Antique Repair Shop in Chicago.

Terasaki and a friend of his recently purchased a two-story brick building at 4161 Berkeley Street, and the two families plan to occupy the house in a few weeks.

"I was pretty lucky," Terasaki said. "I found the house in a month."

FIRM REMEMBERS NISEI EMPLOYEE

The Cleveland Model and Supply Company donated \$100 to the Cleveland War Memorial Fountain Fund in memory of the company's one employee to give his life in military service, Roy Morihoro, a Nisei.

BASEBALL CLARK K. ZENIMURA GIVES THANKS AND REWARDS

May I take this opportunity to thank each and everyone for their fine cooperation shown me during the past three years here at Gila. Also I appreciate the untiring effort shown by all members of various clubs and organizations in making the baseball league a successful one. I am about to leave the center soon and before I do, I wish to extend my deepest appreciation to all the players on the Gila "All-Star" team, who have an unblemished record for the last three seasons against outside competition. The fine man like conduct, great showmanship, and their ever ready heads up baseball illustrated on the diamond makes me very proud. Their fine sportsmanship on and off the field. It was through your efforts that such a record can be boasted. Also many of the outside teams that have played me have praised the Gila boys. By playing a clean and fast game they wish that they had some of the boys on their team. For this I am very glad of the boys, who have played under my guidance and those who have been playing on the other teams in the league I assure you that Gila had the strongest team in all the ten relocation centers.

It was the willingness to learn and hard practice that such a team record was brought about. Through the help of all the players, Gila can also be proud of boasting to have the finest diamond in all the centers to play and practice on.

To you fans, I wish to express my thanks for your generous support and co-operation in making the league a success. Also in making it possible for the other centers, such as Poston, Heart Mountain, and Amache to visit our center to play a series of games with the teams here at Gila. Also for letting us be able to make our visit to Heart Mountain in 1944, possible. The boys and I really appreciated what you have done for us.

Though I am on the outside I'll always remember the swell time I had playing baseball here in Gila. I will also be thinking of you players and fans. My memories will always be here at Gila.

Sooner or later everyone will have to relocate and when you do, always remember that you are just as good as the other fellow, so don't be backward, show them what you can do. Those who have played under my guidance, on my team or on the "All-Star" teams, I have all the confidence in the world of your making the grade on any high school or college team, if given the chance, so don't make them come and ask you, but go out on your own accord and let yourself be seen. This is one of the easiest way of making friends.

I will be returning to Fresno and while I am there, will try to make a team to play in the league in the city, try to speed up the mutual feeling between the Americans and the Japanese. It is much easier to make efforts of starting a better understanding between us in the field of sports than trying to talk your way through the rough spots. So, if any of you follows over drop down Fresno way, drop in and see me, we can talk over old times. So 'til again may I wish all of you the best of luck and success.

Sincerely yours,
K. Zenimura

SUNDAY 65A vs 65B's Tie In Hardball

Despite the efforts of Block 65 A's jumping to an early lead, the 65 B's finished strong to tie the game at the end of nine innings, to end the game at 9 all in a pratgo hardball tilt at 28 field last Sunday evening.

The A's were opposed by "Lefty" Teruo Tsunoda while the B's matched wits with visiting chucker Mr. Ken Zenimura.

Both chuckers were invincible in the first inning retiring the sides without giving any hits. However in the second inning, the A's sent eight players to bat slapping out 4 hits with a walk to tally across 4 big runs to command the lead. The third inning was again scoreless, but in the fourth the A's again utilized their power to bring home 2 runs on 2 hits along with assortment of error, fielders choice and walk.

Zenimura breezed through the first five innings permitting but 3 scratch singles, but the sixth was somewhat different as the B's came to life tapping in a pair of runs on a hit and an error, with both runs scoring on outfield flies.

The A's made it up in the seventh, bringing in 2 runs on 3 hits and a walk, but the B's added a digit in the seventh followed with another run in the eighth.

With the final A runs scored on 3 consecutive hits by Mich Iwao, Geor go Kataoka, and Haroshi Shimamoto along with a fly ball in the top half of the ninth the B's really put on a run making spree in the bottom half, as Willie Osada started the merry-go-round getting on base on a fielders choice followed with two errors, Tsunoda's hit and all scampered home on Geor go Iwao's mighty triple.

Iwao scored the final ninth run on Roy Nakamura's single.

The A's collected 14 hits off Tsunoda with Geor go Kataoka getting three hits, and Teruo Tsunoda and Roy Nakamura each shared 3 hits apiece.

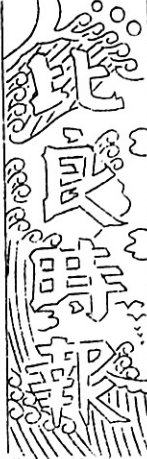
Judo Practice Will Continue FURUKAWA SAKI RECEIVE AWARDS

A reminder to all Butte judoists that practice will start again tonight, August 1, at recreational hall 47 starting at 7:30 p.m.

All judoists as well as former judoists are urged to attend.

Ito Furukawa and Nori Saki will each receive a medal for being selected the most improved and the best sportsman.

These awards were decided by the Butte Baseball board.



スズガ米國に於ける 日本政府の代理となる

西班牙政府が比島に於ける同國人待遇問題を一貫して、去る四月四日米國に於ける日本政府代理たる事を放棄して以來、在米日本臣民は一時據り処を失つた形であつたが、今回瑞西政府が正式に代理國たる事を承諾し決定せる旨、七月廿二日米國を發自より電報ありたり。

尚詳細に亘る情報は文書目録を以て發表すべし。

加州大學子と

帰還日系子弟の加州大學入學に關する質疑につき、オースランド地方転住事務官ジョンW.ロートン氏の報告は次の如し。

立退前加州住民に於て今回除外令撤登に依り再び加州に帰還せんとする者が、加州大學に入學する場合に、該州住民と認められ、州外より入學(四段初行に於て)



組合便り

器具公會
キヤシレジスター
其の他

八月七日より
第三倉庫六九一三
に陳列機覽に供し
八月十五日公會
に致す

する者が支障なき程度に於て、業料を免除せらるべし。勿論立退人が加州外の州民たる資格を具備せる場合は州外人として、授業料を徴せらる。未定年子弟が單獨にて帰還し加大に入學せんとする時は、父兄が家宅見附り次第加州に帰還するものなる事を学校當局に証言するを要す。

夜半の嵐 病院車転覆の惨事

一名即死
二名重傷
五名軽傷

去る金曜日夜半ヒラ両市の中間狐ヶ丘附近の直線街道上に於てアジビニランスが転覆し、當館併開設以來未曾有の大惨事を惹起し、金桶メー子世四土即死

西木正十一 杉山ハバ
ド 廿八十四 重傷
関三男 五九二 八幡
勝見廿四十三 清寺百
合子三十五 森リヤン
廿一十二 竹田静子
五十一 三輕傷一時を

移さず病院に收容して
必要手当を施せり。
西木、杉山西人を除
き他の負傷者は何れも
快癒に趣きつゝあり。

送別會
八月二日(木)午後八時
於赤十字會四日
俳句比良吟社

私は當所々長の職を去るに臨み、比良転住所の向上の爲貢獻せられたる諸君に満腔の敬意を表するものであります。私が赴任しました千九百四十二年以降を回顧します時に、吾々の生活は豫期したよりも楽しいものでありました、住めば都と申しますか、今日では此の沙漠の都市に言ひ知れぬ愛着を覚ゆる次第であります。

私は諸君が再転住地に於て良き遠境を作り將來ある地盤を築かるべからう事を確信致します。

最後に諸君の御健康と御幸福とを祈り訣別の詞に代へます。

千九百四十五年七月三十一日

多謝

L. H. ベネット

赤十字尋ね人

吉田栄 リバサイド
上野義造 羅府
坂田一雄 スタクトン
龍神正春 ターミナル
久保田佐郎 全
磯本義夫 サンリアマ
池田ソマツ スタクトン
島中松太郎 シローム
原川勇作 羅府

右の人々の住所を存知の方は六十九、十赤十字支部に御通知を乞ふ

○一世各區代表選出
参事員會及び區長會の幹旋に依り山の市各區日本臣民代表者を選出する。金曜日まで選出される。参事員會事務所に報告する事となりたりと。

比良農園廢止

比良農園は七月廿一日を限りとして廢止された。ロバートデビツドソン農事部長は発表した。

○今日比良農園に従事してゐた所民は土木、箱作り、自動車運轉、工算の仕事と与へられる事になつてゐる。

○尚立退人財産部の方でも再転住者の荷物取扱人を欲しいとの事であるから其処にも仕事口がある。

○残つてゐる農園就働者は牧場の灌漑、フェンス、修繕、アルフワフワの準備その他種々掃除などしてゐる。

○農園は秋期アルフワフワ蒔付用意にブラウ中。

○搾乳場はミルクカウが公費に付せられた爲に廢止された。

○養豚場に現在残つてゐる豚を八九月迄の所民の食用となす。

○卵は食膳に上す爲、チキンを殺す連供給される。

○当所牛肉は八月一ばいで終りを告げる。

○農園全部はリースの切れる十月七日を以てインデアンに返還。

映 (金) 山の市

レツツ
フェイス
イツト

申 (土) 川の町

学資補助金 申込期限

山の市基金委員金級の学資補助金申請は来る八月十五日迄に行はれたし。

靴の新統制券

ヘンリーフリーランド氏発表
靴の新統制切符(飛行機印切符第四号)は八月一日より有効になる。

サヨナラ 碁將棋大會

五十一区俱樂部に於て送別碁將棋大會が催されてゐるから我と思はん方々は奮つて参加して欲しいと。

期日は七月廿九日よ

り来る八月四日までの一週間 賞品十等まで 十四戦

比良相撲本部解散

当館府開所なるや速早く組織され相撲道の鼓舞奨励に努め精もすれば萎靡せんとする所内同胞の士氣を奮起し青年の心身錬磨に貢獻し來つた比良相撲本部も再転住の關係上存続不能の状態に到達した爲七月廿三日役員會を開き愈々解散することに決定した。

因に最後まで奉仕された役員は左の通り

会長 松本 賀策
副会長 奥野 直三
会計 水上彦三郎
師範 浜中 貞

幹事 山中一雄

婚約

(福田 孝司 田中美智枝)
右は七月廿九日正田庄太郎氏夫妻と横山長四郎氏の媒介で婚約成立し近日市街古に転住の上結婚式を挙行の運びになつてゐると。

因に福田君は本紙の縦訳係り、田中嬢は英文欄に就働してゐたのであつた。

柔道稽古始め

比良柔道部では来る八月一日午後七時半から稽古を始めるとのことになった。

子弟は勿論父兄の參觀を望むと。

帰還御挨拶

私共在住中は御厚誼を賜はり又今四ツレイシーへ帰還の際は態々御見送り下され誠に有難く厚く御礼申上候

(元六十五区) 辻本 福松 一家
() 加藤定太郎 一家

賣物

加州オプスナード佛教會に保管中の左記品を売りましたし

○ホテル道具一式 (約五十室用)
○ボーディング用品 (約百人位購ひ得)
○床屋用椅子と鏡
値段は面會の上御相談に依り、希望の方は成るべく夜間に左記へ

廿九区、四〇宮田

死亡通知

長女明子儀七月廿七日午後十一時半自動車事故にて昇天致候際此段辱知諸君に御通知申上候

追而通夜は八月一日午後七時半葬儀は翌日午前九時何れも五十九区基督教會堂に於て執行可致候

尚時節柄花費莫の儀は御辞退申上候

(廿四区、十一) A

喪主 倉楠 善八

母 フ子
妹 輝子
弟 秀樹
他親戚友人一
第三十四区

水の町

マイヤー長官の回答(續)

勿論 WRA としては田舎に帰還して仕事を求める人には出来るだけの援助をする。

②西部沿岸地方に於て、近山の農園主が帰還日系人を雇ひたいが家屋も提供したいと言ふ意志を表明してゐる。此等の場合を捕へるやう有らゆる努力をなすべきである。且、私は川の町市会のような困体が、如州の田舎に立退人に依つて所有又は支配されてゐる財産で彼等自身帰還不能又は帰還計画をしてゐない者の土地家屋を臨時に使用出来るやう探索したい事を推薦したい。

③ WRA は現在ブランドケット、マドレス、ベッド等を帰還する人の臨時住宅に使はらしめんが、為ホステルに貸与してゐる。而して是の事は今後も継続するが斯る物品を個人に貸す事は出来ぬ。

④私は当合転住の機会を西部沿岸を通じて、又大概他の地に於ても十分観察された事と信ずる。然して此等視察旅行から帰つた立退者は、再転住促進に利用するよりも、寧ろ之を低下させ、如き行動ある事を経験した。

⑤季節出勤に對する質問には十分に考慮を

したが、WRA としては現在の方針を修正する意志を持たない。私は特に吾々の運営する此の段階に於て、再転住が満足に進行出来ないと言ふ事を信じない。若し季節出勤を許可したならば却つて現下の運動をして混雑に陥れる事になると思ふ。

⑥以前にも再三言明した通り、立退人の財産を WRA に依つて家宅返還搬出されると言ふ事は信じ難い。且、私は此の事が實際に重大なる再転住の障礙である事も信じない。

⑦ WRA は立退前の地に帰還する人又は家の建築や修理をする人へ材料購入の優先権を得る爲に援助を必要とする人へは出来る限り援助を与へるが、斯る援助は撤退人がセント

ー内に留まつてゐる間は實現化する事が出来ない。

⑧ センター内で約束された事で、地方支局で実行されなかつたと云ふ特殊の事項があるならば、それ等の事項とそれによつての詳細を知りたい斯る詳細な事実が提供されない間は、概略を基礎として本質問題を論じても更に得る処はない。

⑨ 現在下附金一人に付、廿五邦は転住者が過渡期を乗り切るに充分間に合ふと云ふ事を信ずる。而して此の金額を増額する見込みは全然ない。

⑩ 現在再転住者の住宅難の解決には出来る限りの援助をしてゐる。繰返して言ふが、センターに残留する者には援助する事が出来ない。けれども、共再定住者が彼等の目的地に着いた上で加勢

する事が出来る。

⑪ 再転住者は転住の日から六十日以内に倉庫の荷物を他に移管せねばならぬ規定であるが、それが実行困難の場合には、沢山の人の期日の延長を許してゐる。而して依然此の事を継続する。

⑫ WRA の運用に使用する政府の資金は一九四六年六月三十日を以て満期となる。従つて戦時中現在のサービスを継続すると云ふ保証は出来ぬ。

⑬ 老人又は不健康体の人の再転住問題には、あらゆる考慮を払つて來てゐる。而して今後も継続する。

⑭ 吾人はセンター閉鎖期直前に再転住の出来ぬ人のあるとは信じられない。

⑮ 再転住者が各自出所

の際に署名する書類は、どのセンター住民にも要求に依つては日英両語で提供する事が出来る。以上

転住者の心得

転住者が手荷物に姓名だけを記入して、行先を記入してゐない者が、ある爲種々問題を生じて、易いから転住者は必ず姓名と行先(目的地)を手荷物に明記するやうに、區長会に於てハート氏は希望を述べた。

トメト 梳ぎ

二十人募集

加州エルクローブ 時給七十五仙
箱梳ぎ十七位

家あれど独身者歓迎
希望者は左記へ。佐木川の町セブ六日滞在

死亡通知

夫助太郎儀入院中の
去廿八日死去致し、
此段葬儀は八月三日
午後七時半葬儀は翌
朝九時何れも第四區
仏教会堂に於て相嘗
み申す可し。

長男(出征) 資男
妻 幸子
二男(軍隊) 謙次
妻 たき子
三男(出征) 三三
妻 ぶさ子
四男(軍隊) 四郎
五男 八郎
四女 久美子
女婿 中村善忠夫
妻 いわ子
女婿 林 壽一
妻 つぎ子
女婿 松本 勉
妻 須美子
世親戚友人 一同